

Белкина Елена Павловна

ЦЕННОСТИ КАК ОСНОВА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ

В статье рассматриваются профессионально-значимые ценности: интерес, нормы и цели как основа содержания обучения иноязычному чтению. Материалы для чтения должны содержать "предметные" или "эмоциональные" ценности. Воссоздание реальных ситуаций в учебных целях мотивирует студентов к обсуждению прочитанного. Необходимо предлагать обучающимся преимущественно сюжетные тексты и научить студентов составлять "карту" рассказа.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/4/10.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 4 (15). С. 33-36. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

15. *Germanische Arbeitshefte. Terminologie zur neueren Linguistik zusammengestellt von Werner Abraham.* Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1974. 178 S.
16. *Mann K.* Der Wendepunkt. Berlin - Weimar, 1979. 720 S.
17. *Philosophisches Wörterbuch* / herausgegeben von Georg Klaus und Manfred Buhr. 8., berichtigte Auflage. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1971. Band 1. 592 S.

LOGICAL-SYNTACTIC ASPECT OF DEFINITIONAL RELATIONS

Elena Ivanovna Bezrukova, Ph. D. in Philology
Department of German Language
Belgorod State National Research University
bezrukova@bsu.edu.ru

The author considers the logical-syntactic aspect of definitional relations, in the first place discusses the logical essence of text definitions composition, which is based on the relations of identity, inclusion and distinction, and in addition characterizes the semantic-syntactic structure of definitional statements.

Key words and phrases: definition; definitional relations; relations of identity; relations of inclusion; distinction; definitional predicate; subordinate notion.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье рассматриваются профессионально-значимые ценности: интерес, нормы и цели как основа содержания обучения иноязычному чтению. Материалы для чтения должны содержать «предметные» или «эмоциональные» ценности. Воссоздание реальных ситуаций в учебных целях мотивирует студентов к обсуждению прочитанного. Необходимо предлагать обучающимся преимущественно сюжетные тексты и научить студентов составлять «карту» рассказа.

Ключевые слова и фразы: ценности; иноязычное чтение; «карта» рассказа; целе-ориентированные тексты; средство-ориентированные тексты; профессионально-значимый текст.

Елена Павловна Белкина, к. пед. н., доцент
Кафедра иностранных языков экономических и юридических специальностей
Сыктывкарский государственный университет
lena.elebel@gmail.com

ЦЕННОСТИ КАК ОСНОВА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ[©]

«Ценность - телеологическая нормативная категория, объемлющая все, что может быть целью, идеалом, предметом влечения, стремления, интереса» [5, с. 30]. Данное определение свидетельствует о содержательности этой категории. Цели, идеалы и интересы человека весьма многогранны, их можно описывать, о них можно задумываться, рассуждать, делиться ими с другими людьми и узнавать о них из разных источников, в частности профессионально-ориентированных текстов. Вопрос о содержательной стороне обучения иностранному языку, в частности чтению на иностранном языке, решается по-разному в разных учебных заведениях. Тематика и проблематика отбираемых преподавателями материалов, несомненно, должна быть профессионально ориентирована в неязыковом вузе. Что же означает профессиональная значимость или ориентированность? Ответ на этот вопрос должен быть однозначен: вне зависимости от сферы профессиональных интересов в основе содержания обучения иностранному языку в целом и иноязычному чтению в частности должна находиться ценность как цель, идеал, норма, интерес. Преподавателю иностранного языка необходимо иметь это в виду при подборе материалов для работы на занятии и рекомендации источников для домашнего чтения.

Норма как ценность представляет особый интерес для специалиста в любой области, поскольку каждый человек должен знать ответы на вопросы: «Из чего складываются нормы?»; «Что значит разумная общественно-этическая норма?». Существует мнение, что с точки зрения этики норма - «это поведение, при котором в возможно минимальном объеме допускается лишь необходимое, неизбежное ущемление взаимных интересов. Всякое явное неприкрытое посягательство на интересы другого лица, группы лиц или всего общества рассматривается в зависимости от масштабов как проступок или преступление» [4, с. 46]. Текстовые материалы, посвященные вопросам профессиональной этики, неизменно вызывают интерес читателя, поскольку в них, как правило, описаны непростые ситуации, дилеммы, проблемы выбора, например, между выгодой и долгом. При обучении будущих юристов английскому языку в основной корпус материалов для чтения следует, по нашему мнению, включать тексты, в которых студенты могли бы найти ответ на вопросы, изложенные выше.

«Ценность - термин для указания на человеческое, социальное и культурное значение определенных явлений действительности. По существу все многообразие предметов человеческой деятельности, общественных отношений и включенных в их круг природных явлений может выступать в качестве “предметных ценностей” как объектов ценностного отношения, т.е. оцениваться в плане добра и зла, истины или неистины, красоты или безобразия, допустимого или запретного, справедливого или несправедливого и т.д.» [6, с. 765]. Упомянутые предметные ценности как объекты ценностного отношения могут быть вполне соотносимы с методической наукой преподавания иностранных языков в разных учебных заведениях, в том числе в неязыковых вузах, поскольку для будущих специалистов на первый план выдвигаются профессионально-значимые интересы и цели. Важное значение имеет тот факт, что «предметные ценности», содержащиеся в текстах, подлежат оценке, т.е. текстовый материал может стать стимулом для коллективного обсуждения или индивидуального «самобытного» высказывания студента. Прежде чем студент приступит к прочтению текста, ему следует объяснить: в чем ценность извлечения информации из данного источника, каков потенциал дальнейшего использования полученной информации.

Каждый «объект» имеет свою ценность в той же мере, как и материальный объект обладает цветом, который мы не в силах изменить. Эмоциональные объекты обладают «содержанием» и «вразумительностью». Таким образом «объектом» может быть человек, аспект ситуации, отношения между двумя существами и мн. др. Ценность воспринимается посредством эмоций, поэтому гнев, страх или отвращение указывают, что воспринималось нечто нехорошее, в то время как восторг, удовольствие или радость указывают на что-либо хорошее. Ценностные аспекты объекта - это не просто проекции нужд субъекта на объекты. Например, можно оценить красоту и живость гремучей змеи, несмотря на то, что одновременно нас отталкивает ее потенциальная опасность. Наши привязанности могут свидетельствовать о том, что является истинным в объектах, т.к. в них содержится интенция, превосходство и значимость. Мы не обладаем правом создавать ценность объекта подобно тому, как не можем создать цвет или «природу» объекта по желанию, наоборот, мы подчиняемся ценностям объекта, позволяя ценностным качествам проявляться в том или ином виде. Наша способность к подчинению - это признак зрелости, духовности существования. Наши эмоции являются когнитивными актами, посредством которых мы постигаем ценности. Эмоции - это действия, помогающие нам воспринимать ценности в реальности, благодаря этим актам нас «оживляет» нечто хорошее и отталкивает нечто плохое [9, р. 6-7].

Мы не ставим под сомнение тезис о том, что человек не способен создавать ценности объекта в том смысле, что человек не создает природу, но, принимая во внимание учебно-педагогическую действительность, следует отметить возможность и даже необходимость воссоздания определенных ситуаций, отношений, чувств и эмоций. Не создание, а именно воссоздание, так как ситуации нам предлагает сама жизнь, а преподаватель в учебных целях моделирует определенные эмоциональные объекты с целью подготовить студентов к прочтению текста или завершить работу обсуждением прочитанного. Преподавателю необходимо заранее запланировать воссоздание определенных ситуаций, к обсуждению которых студентов может мотивировать содержание профессионально-ориентированного текста, однако следует помнить также и о том, что реальная ситуация на занятии может измениться по причине болезни «сильного» студента, недостаточной заинтересованности обучающихся, на которую рассчитывал преподаватель, и др. причинам. При воссоздании ситуаций в учебных целях следует проявлять гибкость, способность «подстроиться» под настрой студентов и креативность.

Ценности, связанные с нормами профессионального поведения, бывают двух видов. Ценности как цели, которые профессионал должен достичь, представляют собой целе-ориентированные этические принципы профессии. Например, служение общественным интересам - это цель, которую можно нередко обнаружить в кодексе профессионально-этического поведения. Вторая группа ценностей, обуславливающих поведение специалиста на работе, определена американскими исследователями как средство-ориентированные этические принципы. Они могут быть представлены инструментально как способы достижения целей, их можно рассматривать вне целей в качестве желательных поведенческих норм. В профессионально-этическом кодексе такие нормы могут быть записаны как честность, объективность, правдивость, верность работодателю и клиентам, компетентность, профессиональные взаимоотношения с коллегами [7, р. 9].

Такое весьма условное деление ценностей на целе-ориентированные и средство-ориентированные можно положить в основу классификации профессионально-значимых текстов для чтения студентов, в частности обучающихся по направлениям «туризм» и «менеджмент». Например: 1) целе-ориентированные: секреты карьерного успеха, социальные программы как важнейшая часть деятельности компании, туризм и защита окружающей среды; 2) средство-ориентированные: приемы работы с клиентами, соблюдение делового дресс-кода: за и против, использование современных технологий, теория на службе практики. В случае если преподаватель заранее сориентировал студентов на исследование определенной проблематики текста, в частности одной из указанных выше, вполне возможно, что дальнейшая работа после изучения ряда текстов, связанных конкретной темой, перейдет в проектную работу, которая, несомненно, всегда связана с определенной группой ценностей.

Студенты успешно овладевают иностранным языком, если они имеют возможность использовать в научной и практической деятельности знания, приобретенные в процессе обучения языку. Поэтому особенно важно в короткий срок обучить студента осмысленному чтению литературы по специальности на иностранном языке. Одним из важнейших принципов отбора литературы для чтения в неязыковом вузе является то, что подбираемая литература должна не только содержать определенные грамматические явления, но и быть связана с

актуальными проблемами лекций по специальности [2, с. 147]. Межпредметная взаимосвязь облегчает усвоение иностранного языка, способствует приобщению студентов к профессиональным этическим ценностям.

Изучение иностранного языка в вузе, в том числе, способствует формированию и развитию исследовательских навыков студентов. Работа с литературой на иностранном языке может проводиться с применением элементов технологии организации контент-анализа. Авторы работы «Современные образовательные технологии» выделяют три этапа вовлечения студентов в научно-исследовательскую работу: 1-й этап - ознакомление обучающихся с образцами действий; 2-й этап - формирование навыков научно-исследовательской деятельности; 3-й этап - совершенствование умений научно-исследовательской работы за счет овладения творческой рефлексивной деятельностью. На этапе формирования навыков научно-исследовательской работы применение технологии контент-анализа иноязычных публикаций состоит в определении корпуса текстов для изучения. При работе с иностранной литературой целесообразно использовать следующие единицы анализа:

- «понятия (выраженные в отдельных терминах или с указанием списка синонимов);
- темы (возможно, соответствующие общей теме исследования или каким-то ее частям);
- персонажи (имена, фамилии людей);
- события, факты, действия, ситуации» [3, с. 180].

Общая готовность к чтению определяется степенью владения языком, отработанностью механизма чтения, фоновыми знаниями обучающегося, его возрастными особенностями, знанием общего контекста, культурой студента. Обучение чтению на родном и на иностранном языках имеет много сходных особенностей, гораздо больше, чем различий, поэтому при обучении чтению на иностранном языке целесообразно учитывать принципы обучения чтению на родном языке. Один из важнейших принципов обучения чтению заключается в том, что чтение должно приносить удовольствие. При обучении чтению необходимо также использовать устную речь, например, текст для чтения вводится в виде устного сообщения преподавателя или микролекции с элементами беседы, чтобы кратко представить его содержание, сориентировать студентов на конкретные проблемы, вызвать интерес к читаемому и сформировать специальную готовность к чтению данного текста [1, с. 16-18].

С интерактивной точки зрения обработка информации запускается благодаря тем знаниям, которые читатель привносит в напечатанный текст. У читателей формируется понимание посредством соединения нового знания со знанием, которым они уже обладали. Фоновых знаний может быть недостаточно, необходимо задействовать знания о самом тексте. Чтобы заниматься чтением как смыслопорождающим видом деятельности, читатель должен искать и находить структуру во всем, что он читает. Структуру сюжетного рассказа читатель может определить, создав «карту» рассказа, включающую следующие компоненты:

- начало или начальное событие: идея или действие, запускающее дальнейшие события;
- внутренний отклик (по отношению к цели или проблеме): внутренняя реакция персонажа на инициирующее событие, во время которого персонаж ставит цель или пытается решить проблему;
- попытки персонажа достичь цель или облегчить решение проблемы;
- результат(ы): успех или неудача персонажа;
- развязка: последствия, возникающие в результате успеха или неудачи персонажа достичь цель или решить проблему;
- реакция: идея, эмоция или дальнейшее событие, выражающее чувства персонажа относительно его успехов или неудач в достижении цели или решения проблемы, то, что «привязывает» события текста к более широкому кругу вопросов [8, р. 142-145].

Приведем пример составления «карты» рассказа, который мы предлагали для самостоятельного чтения и дальнейшего коллективного обсуждения нашим студентам второго курса, обучающимся по направлению «Туризм». Изучая разговорную тему «Достопримечательности, интересные места и тематические парки», студенты познакомились с текстом из американского журнала (Reader's Digest. 2002. February. P. 137-141), повествование в котором велось от лица воспитателя школы для умственно-отсталых детей. Воспитатель решила на смелый обучающий эксперимент: отвезти подростков на экскурсию в «Космической лагерь», интерактивный музей, посвященный космонавтике, причем цель посещения музея состояла в участии детей с проблемами в умственном развитии в конкурсах и соревнованиях наравне с обычными детьми. В рассказе прослеживается четкая сюжетная линия, поэтому он легко поддается «структурированию»:

- начальное событие: решение воспитателя доказать своим воспитанникам, что они могут быть не менее талантливы, чем обычные дети;
- внутренний отклик: недоумение детей, боязнь провала, неуверенность в своих силах;
- попытки достичь цели: воспитатель пытается настроить детей на победу, внушить воспитанникам необходимость совместного труда и взаимоуважения;
- результаты: неудачи в нескольких конкурсах, но уверенная победа воспитанников в творческом конкурсе на лучший футуристический рисунок;
- развязка: в родном городе команду-победителя встречают как героев;
- реакция: чувство самоуважения, уважение товарищей, готовность к дальнейшим свершениям.

Тексты, подобные приведенному выше примеру, можно отнести как к целе-ориентированным, так и к средство-ориентированным, поскольку идея служения обществу (желание помочь детям с ограниченными возможностями поверить в свои силы) и конкретные способы достижения поставленной цели (действия воспитателя, спонсорская помощь людей и организаций) в равной степени убедительно обозначены в тексте. С точки зрения будущих специалистов в области сервиса и туризма, этот текст является профессионально-значимым и интересным, т.к. в нем ненавязчиво предложены советы и «подсказки» для решения одной из наиболее актуальных и сложных проблем: обеспечение досуга и развлечений для людей с ограниченными возможностями.

Список литературы

1. **Васильева В. С.** Об особенностях взаимосвязанного обучения чтению и устной речи при работе с текстами по специальности // Интенсификация процесса обучения иностранным языкам в вузе: сб. научн. трудов / отв. ред. Н. Л. Семинец. Днепропетровск, 1990. С. 16-18.
2. **Прошкина Е. П.** Сборник грамматических упражнений для студентов неязыкового факультета (опыт создания и использования) // Иностранные языки на неспециальных факультетах. Л.: Изд-во Ленинградского ун-та, 1978. Вып. 1. С. 147-150.
3. **Современные образовательные технологии:** учебное пособие / коллектив авторов; под ред. Н. В. Бордовской. Изд. 2-е, стер. М.: КНОРУС, 2011. 432 с.
4. **Толстых В.** Не моралью единой... // Искусство нравственное и безнравственное. М.: Искусство, 1969. С. 28-56.
5. **Философская энциклопедия** / гл. ред. Ф. В. Константинов. М.: Советская энциклопедия, 1960. Т. 1. 504 с.
6. **Философский энциклопедический словарь** / под ред. Л. Ф. Ильичева и др. М.: Советская энциклопедия, 1983. 837 с.
7. **Howe E., Kaufman J.** Ethics and Professional Practice // Values, Ethics and the Practice of Policy Analysis. Toronto: Lexington Books, 1983. P. 9-31.
8. **Vacca A. L., Vacca R. T., Gove M. K.** Reading and Learning to Read. Boston - Toronto, 1987. 530 p.
9. **Vacek E. C.** Love, Human and Divine. The Heart of Christian Ethics. Washington, D. C.: Georgetown University Press, 1994. 352 p.

VALUES AS BASIS OF CONTENT FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGE READING

Elena Pavlovna Belkina, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Department of Foreign Languages of Economic and Juridical Specialities
Sykytyvkar State University
lena.elebel@gmail.com

The author considers professionally-significant values such as interest, norms and purposes as the basis of the content for teaching foreign language reading. Reading materials should contain “objective” or “emotional” values. The reconstruction of real situations for training purposes motivates students to discuss what is read. It is necessary to offer primarily narrative texts to students and teach students to make the “map” of the story.

Key words and phrases: values; foreign language reading; “map” of story; purpose-oriented texts; means-oriented texts; professionally-significant text.

УДК 82-1/9

Филологические науки

В статье анализируется жанровая специфика экзистенциальной литературы с целью определить круг ведущих жанров эпохи экзистенциального сознания. Кроме того, анализ позволяет увидеть, как нарративные особенности, диктуемые жанром, взаимодействуют с особенностями конкретных экзистенциальных мотивов.

Ключевые слова и фразы: жанр; экзистенциальное сознание; экзистенциальный мотив; модерн и постмодерн; нарратив; фокализация.

Светлана Владимировна Бессмертнова

Кафедра литературы

Балашовский институт Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского
minnij@yandex.ru

К ВОПРОСУ ОБ «ЭКЗИСТЕНЦИАЛЬНЫХ» ЖАНРАХ[©]

В связи с усмотрением тесной связи экзистенциальной литературы с модерном и постмодерном (см. напр. Д. В. Затонский [3], В. В. Заманская [2], С. Н. Зотов [4]), часто в качестве её специфического признака выделяется жанровое нивелирование, размыкание, освобождение. Отказ от жанровой системы вообще в эпоху постмодернизма, по мысли В. С. Вахрушева, «логически вытекает из суммы “смертей” всех основных явлений культуры, прокламируемых, начиная со знаменитой устрашающей формулировки Ницше “Бог умер” (Gott ist gestorben, слова заглавного персонажа книги “Так говорил Заратустра”» [1]. Но, во-первых, жанр «умирать не собирался». В произведениях таких постмодернистов как Венедикт Ерофеев, С. Довлатов, У. С. Берроуз при довольно четком авторском жанровом определении наличествует разве что смешение жанров. Однако смешение жанров было всегда, и оно доказывает не «смерть» жанра, а, напротив, его жизнеспособность и развитие. Характерно, что в некоторых современных интернет-журналах, например,